



04580577
Edition 3
January 2010

Air Sander (Angle) **Air Polisher/Buffer (Angle)**

Models 318A and 319A

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Sanders are designed for both light and heavy sanding jobs such as roughing body filler, removing rust, and smoothing welds.

These Air Polishers/Buffers are designed for buffing and polishing paint, metal, and plastic surfaces to a high-gloss finish.

For additional information refer to Rotary Air Sander, Polisher and Buffers Product Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Spindle Size	Pad Size	Sound Level dB (A) (ISO 15744)		Vibration Level (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16597148 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - Remove Housing Nut and lubricate Gearing. |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas lijadoras están diseñadas para operaciones de lijado ligeras y pesadas, como desbastar rellenos, eliminar corrosión o pulir soldaduras.

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580387 Amoladora neumática con muela cónica.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelo	Velocidad Libre	Tamaño del Husillo	Diámetro Disco De soporte	Nivel Sonoro dB (A) (ISO 15744)		Nivel de Vibración (ISO28927)
	rpm	Pulgadas	Pulgadas	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{pA} = 3dB de error

‡ K_{wA} = 3dB de error

Instalación y Lubricación

en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16597148 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Engrasar: quitar las tuercas de la carcasa y lubricar el tren de engranajes. |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces ponceuses sont conçues pour des travaux légers et lourds de ponçage, comme le dégrossissage du mastic de carrosserie, l'élimination de la rouille et le lissage des soudures. Ces polisseuses/lustreuses pneumatiques sont conçues pour polir et lustrer les surfaces métalliques, plastiques et peintes pour un résultat extrêmement brillant.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580387 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique à meule conique ou cylindrique.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du Produit

Modèle	Vitesse Libre	Taille de la Broche	Diamètre du Disque	Niveau Acoustique dB (A) (ISO 15744)		Niveau de Vibration (ISO28927)
	t/m	Pouces	Pouces	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16597148 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse - enlever le logement d'écrous et de lubrifier Gearing.

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici servono per eseguire lavori di molatura sia leggeri che pesanti come la sgrossatura di stucchi, la rimozione della ruggine e la levigatura di saldature.

Queste lucidatrici/pulitrici pneumatiche sono progettate per pulire e lucidare le superfici in metallo, in plastica e vernice con finitura ad alta brillantezza.

Per ulteriori informazioni, vedasi Rettificatrici con mola a cono o spinotto Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580387.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche Prodotto

Modello	Velocità a Vuoto	Dimensione del Mandrino	Diametro Tampone	Livello Acustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni Livello (ISO28927)
	giri/min	Pollici	Pollici	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16597148 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - rimuovere il dado allog giamento e lubrificarel'ingranaggio.

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Schleifmaschinen können für leichte und schwere Sandstrahl-Arbeiten eingesetzt werden, wie z.B. für das Aufrauen von Spachtelmasse, das Entfernen von Rost und das Glätten von Schweißstellen.

Diese Druckluft-Poliermaschinen/Schwabbelmaschinen wurden dazu entwickelt, Lack, Metall und Kunststoffoberflächen bis zu einer Hochglanz-Oberfläche zu polieren/zu schwabbeln.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft-Dorn- und -Kegel-Schleifmaschine 04580387.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Neendrehzahl	SpindelgröÙe	Scheibendurchmesser	Schallpegel dB (A) (ISO 15744)		Schwingungsspegel (ISO28927)
	rpm	Zoll	Zoll	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16597148 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse | 9. Ölen |
| 4. Notabsperventil | 10. Schmierung - Entfernen Gehäuse Nut und schmieren Gearing. |
| 5. Schlauchdurchmesser | |
| 6. Gewindegröße | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze schuurmachines zijn bedoeld voor zowel licht als zwaar schuurwerk, zoals het opruwen van vulmateriaal, het verwijderen van roest en het gladmaken van lasnaden.

Deze polijst-/poetsmachines zijn bedoeld voor het poetsen en polijsten geleverde, metalen en plastic oppervlakken tot een hoogglansafwerking.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580387 van de kegel- en plugslijpschijf-machinerie voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecificaties

Model	Onbelast Toerental	Afmetingen Spil	Diameter Zool	Geluidsniveau dB (A) (ISO 15744)		Trillingsniveau (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{wA} = 3\text{dB}$

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16597148 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Beveiliging |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Smeren - Verwijder de moer van de |
| 5. Slangdiameter | behuizing en smeer de tandwieloverbrenging. |
| 6. Soort van schroefdraad | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse slibemaskiner er designet til både lette og svære slibearbejder så som skrubning af fyldstof, rustfjernelse og glatning af svejseluger.

Disse trykluftpudsemaskiner/buffere er beregnet til polering og pudsnings af malede, metal-, og plastik-overflader til en højglans finish.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykluftslibemaskinen med konisk og propformet slibeskive i vejledning 04580387. Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Model	Fri Hastighed	Akselstørrelse	Skivens Diameter	Lydniveau dB (A) (ISO 15744)		Vibrationsniveau (ISO28927)
	o/min.	Tommer	Tommer	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† $K_{PA} = 3\text{dB}$ måleusikkerhed

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ måleusikkerhed

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16597148 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspæringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - Fjern Housing Nut og smøre Gearing. |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa ytslipmaskiner är konstruerade för både fina och grova ytslipningar såsom att rugga upp grundfärg, ta bort rost och jämna till svetsar.

Dessa luftdrivna polermaskiner är utformade för högglosspolering av lackerade, metall- och plastytor.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580387 för kon- och pluggslipmaskin.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modell	Fri Hastighet	Spindelstorlek	Kuddens Diameter	Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO 15744)		Vibrationsnivå (ISO28927)
	varv/min.	Tum	Tum	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16597148 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett – Ta bort husets mutter och smörj dreven. |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitit, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse pussemaskinene er designet til både lett og tyngre pussearbeid, som grovbearbeiding av kroppsfyll, rustfjerning og utjevning av sveisesøm.

Disse luftpoleringsmaskinene/buffermaskinene er designet til å pusse og polere malte, metall- og plastoverflater til en skinnende finish.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580387-håndboken til "Konus og pluggskive" slipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Productspecificaties

Modell	Fri Hastighet	Spindelstørrelse	Putediameter	Lydnivå dB (A) (ISO 15744)		Vibrasjonsnivå (ISO28927)
	o/min	Tommer	Tommer	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† $K_{pA} = 3\text{dB}$ måleusikkerhet

‡ $K_{wA} = 3\text{dB}$ måleusikkerhet

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16597148 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|---|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstoppventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Fett – Fjern husmutteren og smør giret. |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä hiomakoneet on tarkoitettu sekä kevyisiin, että raskaisiin hiontatöihin, kuten runkopaikkausmassan karhentamiseen, ruosteenpoistoon ja hitsisaumojen tasoittamiseen.

Nämä paineilmatöimiset kiillotus-/viimeistelytyökalut on suunniteltu maalin, metallin ja muovin korkealaatuiseen kiillotukseen.

Katso lisätietoja kartio- ja tappihiomakoneen turvaohjekirjasta 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Vapaa Nopeus	Karan Koko	Pohjalevyn Läpimitta	Melutaso dB (A) (ISO 15744)		Väriäntaso (ISO28927)
	rpm	tuumaa	tuumaa	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s^2
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epätarkkuus

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16597148 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus – Poista laakeripesän mutteri ja voitele laakeri. |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes lixadores foram concebido para trabalhos de lixagem tanto ligeiros como pesados como, por exemplo, desbaste de betumes, remoção de ferrugem e alisamento de soldaduras. Estes polidores/brunidores foram concebidos para brunir e polir superfícies pintadas, metálicas e de plástico de modo a ficarem com um acabamento de alto brilho.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do retificador de mó cilíndrica e cônica pneumático 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade livre	Tamanho da Haste	Diâmetro da Almofada	Nível de Ruído dB (A) (ISO 15744)		Nível de Vibrações (ISO28927)
	rpm	Polegadas	Polegadas	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16597148 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα τριβεία αέρα έχουν σχεδιαστεί για ελαφρές και βαριές εργασίες τριβής όπως λείανση επιφανειών στόκου, αφαίρεση σκουριάς και ομαλοποίηση ραφών συγκόλλησης. Αυτοί οι στιλβωτήρες αέρος/τροχοί λείανσης είναι σχεδιασμένοι για τη λείανση και στιλβωση βαμμένων, μεταλλικών και πλαστικών επιφανειών για εξαιρετικά στιλπνό φινίρισμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο έντυπο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580387 για περιστροφικά τριβεία αέρα, στιλβωτήρες και τροχούς λείανσης.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο	Ταχύτητα Λειτουργίας στροφές ανά λεπτό (rpm)	Μέγεθος Ατράκτου ίντσα	Διάμετρος Μαξιλαριού ίντσα	Ηχητική Στάθμη dB (A) (ISO 15744)	ΣτάθμηΚραδασμών (ISO28927)
				† Πίεση (L_p)	‡ Πίεση (L_w)
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96
					m/s ²
					<2.5
					<2.5

† $K_{PA} = 3\text{dB}$ αβεβαιότητα μέτρησης

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16597148 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – Αφαιρέστε το περικόχλιο του περιβλήματος και λιπάνετε το μηχανισμό μετάδοσης. |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilniki so namenjeni grobemu in finemu brušenju, kot so grobo brušenje izravnalnih kitov, odstranjevanje rje in glajenje zvarov.

Ti pnevmatski polirni/brusilni stroji so namenjeni brušenju in poliranju kovinskih, plastičnih in barvanih površin do visokega leska.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580387 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Model	Hitrost v Praznem Teku	Velikost Vretena	Velikost Ploščice	Raven Hrupa dB (A) (ISO 15744)		Raven Vibracije (ISO28927)
	obr/min	inch	inch	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{pA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{wA} = 3dB spremenljivost merjenja

Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16597148 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mazanje - demontirajte matico ohišja in namažite zobato kolo. |
| 5. Premier cevi | |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatické šmirgľovacie nástroje sú navrhnuté na ľahké i intenzívne práce šmirgľovania, akými sú zdršňovanie výplňovej hmoty, odstraňovanie hrdz a vyhladzovanie zvarov.

Tieto pneumatické leštiky, resp. jemné brúsky sú navrhnuté na jemné brúsenie a leštenie náterov, kovov a povrchov plastov na vysokolesklý finiš.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04580387.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Špecifikácie Produktu

Model	Voľnobeh	Veľkosť Hriadeľa	Veľkosť Podločky	Hladina hluku dB (A) (ISO 15744)		Hladina Vibrácií (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	1.8
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	1.1

† K_{pA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{wA} = neurčitost' merania 3dB

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16597148 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitu |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Mazanie - Odnímte maticu plášt'a a namastite prevodovku. |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel Použití:

Tyto pneumatické smirkové nástroje byly navrženy na lehké i intenzivní práce smirkování, jakými jsou zdršňování výplňové hmoty, odstraňování rzi a vyhlazování svárů. Tyto pneumatické leštiky, resp. jemné brusky byly navrženy na jemné broušení a leštní nátr, kov a povrch plast na vysokolesklý finiš.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04580387.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace výrobku

Model	Rychlost při Volném chodu	Velikost vřetena	Velikost podložky	Hladina hluku dB (A) (ISO 15744)		Hladina Vibrací (ISO28927)
	ot./min	inch	inch	† tlak (L_p)	‡ výkon (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3dB

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního uzavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16597148 a tabulka na str. 2. Fčtnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - Odšroubujte matku pouzdra a namažte převodový mechanismus. |
| 5. Průměr hadice | |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihvseadmed on konstrueeritud nii kergete kui raskete lihvimistööde tegemiseks, nagu pahteldatud pindade eeltöötlemiseks, rooste eemaldamiseks ning keevisõmbluste tasandamiseks.

Käesolevad suruõhupoleerijad/puhastajad on konstrueeritud metall-, plastik- ning värvitud pindade puhastamiseks ning poleerimiseks kõrgläikelise lõppviimistluseni.

Lisateavet leiate juhendist "Air Sander Product Safety Information Manual Form 04580387". (trellide ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Spetsifikatsioon

Mudel	Tühikäigu Kiirus	Spindli Suurus	Lihvklotsi Suurus	Müratase dB (A) (ISO 15744)		Vibratsioonitase (ISO28927)
	p/min	inch	inch	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† $K_{pA} = 3\text{dB}$ mõõtemääramatus

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ mõõtemääramatus

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAx) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemsvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16597148 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Õlitaja | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - keerake lahti korpuse mutter ja määrige hammasülekannt. |
| 5. Vooliku läbimõõt | |
| 6. Keerme suurus | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatköző Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős csiszológépeket könnyű és nehéz csiszolási munkákra tervezték, úgy mint karosszériagitt durva megmunkálása, rozsdá eltávolítása, hegesztési varratok simítása.

Ezeket a sűrített levegős polírozó-/csiszológépeket festett, fém- és műanyagfelületek tükörfényes felület eléréséig történő csiszolására és polírozására tervezték.

További információt a sűrített levegős rotációs homokszóró, polírozó és csiszológépek 04580387-es jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A termék Jellemzői

Modell	Lehetséges sebesség	Orsó Mérete	Tokmány Mérete	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs Szint (ISO28927)
	1/perc	hüvelyk	hüvelyk	† Nyomás (L_p)	‡ Teljesítmény (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	1.8
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	1.1

† $K_{pA} = 3\text{dB}$ measurement uncertainty

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ measurement uncertainty

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezeték legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16597148 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Levegőszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Nyomásszabályzó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Olajozó | 9. Olaj |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Kenés Távolítsa el a csavaranyákat a borításról, és zsírozza be a fogaskerekeket. |
| 5. Tömlőátmérő | |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti tiek nedideliams, tiek sudėtingesniems šlifavimo darbams, pavyzdžiui, glaistui lyginti, rūdims šalinti ir suvirinimo siūlėms šlifuoti.

Šie pneumatiniai poliruokliai/blizgintuvai skirti dažytiems, metaliniams ir plastikiniams paviršiams poliruoti iki blizgesio.

Daugiau informacijos ieškokite rotacinių pneumatinių šlifuočių, poliruoklių ir būgninių poliruoklių saugos informacijos instrukcijos formoje 04580387.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Laisvosios Eigos Greitis	Veleno Dydis	Disko Dydis	Garso Lygis dB (A) (ISO 15744)		Vibracijos Lygis (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida

Prijungimas ir Suteptimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleis žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16597148 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- Oro filtras
- Regulatorius
- Tepimo įtaisas
- Avarinio išjungimo vožtuvas
- Žarnos skersmuo
- Sriegio matmenys
- Jungiamoji mova
- Apsauginis oro vožtuvas
- Alyva
- Tepalas: nuimkite korpuso veržlę ir tepkite guolius.

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šie pneimatiskie orbitālie smilšstrūklotāji ir konstruēti, lai ar smilšu strūklu pulētu un slīpētu krāsu, stiklašķiedru, koku un tepi.

Šie pneimatiskie puljams / spodrināšanas mašīnas ir konstruētas krsas, metāla un plastmasas virsmu spodrināšanai un pulšanai līdz pilnīgam spidumam.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Ierīces Specifikācijas

Modelis	Brīvīgais Ātrums	Vārpstas Izmērs	Pamatnes Izmērs	Skaņas Līmenis dB (A) (ISO 15744)		Vibrāciju Līmenis (ISO28927)
	apgriezieni minūtē	inch	inch	† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† $K_{pA} = 3$ dB mērijuma nenoteiktība

‡ $K_{wA} = 3$ dB mērijuma nenoteiktība

Uztādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noņemiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uztādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģināšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16597148 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida buļiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dālys identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērvielā
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vitnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Elļa
10. Elļošana - noskrūvējiet korpusa uzgriezni un ieeļļojiet zobratu mehānismu.

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do lekkich i ciężkich prac szlifierskich takich jak szlifowanie wypełnień karoserii, usuwanie rdzy czy wygładzanie połączeń spawanych. Polerki/wygadzarki pneumatyczne zostają zaprojektowane do wygładzania i polerowania na wysoki połysk powierzchni malowanych, metalu oraz plastiku.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04580387.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Model	Prędkość Swobodna	Wymiary Wrzeciona	Wymiary Podkładki	Poziom Głośności dB (A) (ISO15744)		Poziom Wibracji (ISO28927)
	obr./min.	inch	inch	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{pA} = 3dB pomiar niepewny

‡ K_{wA} = 3dB pomiar niepewny

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16597148 i tabela na stronie 2. Częstotliwość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smar - usunąć nakrętkę z obudowy i nasmarować przekładnię.

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези климатик Сандърс са предназначени за леки и тежкотоварни опесъчаване работни места, като например roughing орган пълнител, отстраняване на ръжда, и изглаждане заварки.

Тези климатик Полиращи / Буфери са предназначени за полировъчен и полиране боя, метал, и пластмасови повърхности с високо-гланцово покритие.

За допълнителна информация се отнася за въздушен Сандер Ротари, на паркет и буфери за безопасност на продуктите Информация Ръководство Форма 04580387. Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Допустима Скорост	Шпиндела Размер	Pad Размер	Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)		Ниво на Вибрация (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Налягане (L_p)	‡ Налягане (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16597148 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Въздушен филтър | 7. Свързващо звено |
| 2. Хронометър | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Смазка | 9. Масло |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Смазка - Премахване на жилищно |
| 5. Диаметър на тръба | настаняване орех и смазване Подготовка. |
| 6. Размер на резбата | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste Sanders de aer sunt proiectate pentru ambele uşoare și grele de locuri de muncă sablare, cum ar fi curățare de umplere corp, eliminarea rugină, și suduri de nivelare.

Aceste lustruit Air / Tampoanele sunt proiectate pentru lustruit și lustruire vopsea, din metal, precum și suprafețe din plastic la un high-finish lucios.

Pentru informații suplimentare se referă la Rotary Aer Sander, burete pantofi și Tampoane Informații privind siguranța produsului Manualul Formular 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Viteză Liberă	Dimensiune Ax	Dimensiune Pad	Nivel de Zgomot dB (A) (ISO 15744)		Nivel de Vibrație (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = 3dB toleranță la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranță la măsurare

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16597148 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Filtru aer | 7. Cuplaj |
| 2. Regulator | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Lubrificatoare | 9. Ulei |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Lubrifiere -Scoateți Locuințele Nut și a lubrifia Gearing. |
| 5. Diametrul furtunului | |
| 6. Mărimea filetelui | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти пескоструйные пневматические инструменты предназначены как для чистовой, так и для черновой полировки: обдирки заполнителей, удаления ржавчины и заглаживания сварных швов.

Эти полировальные/шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистовой шлифовки и полировки окрашенных, металлических и пластмассовых поверхностей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04580387. Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модель	Скорость Свободного Хода	Размер Шпинделя	Размер Накладки	Уровень Шума дБ (А) (ISO 15744)		Уровень Вибрации (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† неопределенность измерения $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ неопределенность измерения $K_{wA} = 3\text{dB}$

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сечениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сечения разъединятся. См. рис. 16597148 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Сцепление |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Масло |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Консистентная смазка - удалите гайку корпуса и смажьте редуктор. |
| 5. Диаметр шланга | |
| 6. Размер резьбы | |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

此类气动砂磨机产品设计用于细磨和粗磨工作，例如毛面打磨、除锈和磨平焊缝等等。
此类气动抛光机/磨光机用于对漆面、金属和塑料表面进行高光泽的磨光和抛光。

更多信息，请参考《旋转气动砂磨机、抛光机和磨光机产品安全信息手册04580387》。
手册可从www.ingersollrandproducts.com下载。

产品规格

型号	空载速度	轴尺寸	垫尺寸	噪音等级dB (A) (ISO15744)		震动等级 (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16597148 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d=天， m= 月。项目定义如下：

- | | |
|----------|------------------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 润滑脂 - 取下机罩螺母和润滑齿轮。 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

これらのエアサンダース両方の軽いものと重い研磨の仕事などの設計されて、身体フィラー粗さびを除去し、滑らかに溶接。

これらのエアポリリッシュ/バッファバフ研磨、塗料、研磨、金属、および設計されてプラスチック、高光沢仕上げに表面。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04580387)をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	自由速度	スピンドル寸法	パッド寸法	作動音レベル dB (A) (ISO15744)		振動レベル (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† 圧力 (L_p)	‡ 出力 (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† $K_{PA} = 3\text{dB}$ 測定の不確かさ

‡ $K_{WA} = 3\text{dB}$ 測定の不確かさ

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧(PMAX)が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排出してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16597148 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|--------------------------------------|
| 1. エアフィルター | 7. 継ぎ手 |
| 2. レギュレータ | 8. 安全エアヒューズ |
| 3. ルブリケータ | 9. オイル |
| 4. 緊急遮断バルブ | 10. グリース - ケーシングナットを外し、ギアリングにグリース塗布。 |
| 5. エアホース直径 | |
| 6. ねじ山サイズ | |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

이 에어 샌더스 모두 빛이 무거운 **sanding** 작업과 같은 설계되었습니다 시체는 필러 적용
녹 제거하고, 부드럽게 용접.

이러한 항공 **Polishers** / 버퍼 버프용 및 페인트, 금속 연마를 위해 설계되었습니다
플라스틱 높은 마무리 광택 표면.

추가적인 정보는 안전 정보 설명서의 양식 **04580387**을 참조하십시오.

매뉴얼은 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 사양

모델	자유(무부하) 속도	스핀들 사이즈	패드 사이즈	소음 레벨 dB (A) (ISO15744)		진동 레벨 (ISO28927)
	rpm	inch	inch	† 압력 (L_p)	‡ 파워 (L_w)	m/s ²
318A	2500	5/8 - 11	7	85	96	<2.5
319A	5000	5/8 - 11	7	85	96	<2.5

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 압스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16597148 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:

- | | |
|-------------|-----------------------------------|
| 1. 에어 필터 | 7. 커플링 |
| 2. 레귤레이터 | 8. 안전 에어 퓨즈 |
| 3. 윤활기 | 9. 오일 |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 - 하우징 너트를 제거하고 연동기에 윤활합니다. |
| 5. 호스 직경 | |
| 6. 스프레드 사이즈 | |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Lijadora (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ponceuse (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Sabbiatrici (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Sandstrahlgerät (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: schuurmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Slibemaskine (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Tryckluftsslipmaskin (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Luftslipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Ilmahioimakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Lixadeira (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Λειαντήρας

Models: 318A, 319A/ Serial Number Range: 210A → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.: Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοเดล: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: brusilnik (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt: brúske (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: brusce (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: lihvija (HU) Kizárolagos felelösségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Homokfúvó (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: šlifuoiklis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Smilšstrūklas aparāts (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Сандер (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Sander

Models: 318A, 319A/ Serial Number Range: 210A → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsoon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Note

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

